

English

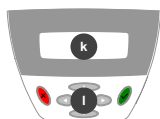
Deutsch

Français

中文

<p>CAUTION – DANGER OF EXPLOSION IF BATTERY IS INCORRECTLY REPLACED. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.</p>	<p>WARNUNG – WIRD DIE PUFFERBATTERIE UNSACHGEMÄß AUSGEWECHSELT, BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR. ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN NUR BATTERIEN DES GLEICHENTYPUS ODER ÄQUIVALENTE BATTERIEN VOM HERSTELLER EMPFOHLEN WURDEN ZU VERWENDEN. ENTSORGEN SIE DIE GEBRAUCHTEN BATTERIEN NACH ANGABEN DES HERSTELLERS.</p>	<p>ATTENTION – DANGER D'EXPLOSION SI LA PILE EST REMPLACÉE INCORRECTEMENT. REMPLACEZ UNIQUEMENT À L'IDENTIQUE OU LE TYPE ÉQUIVALENT RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT. JETEZ LES PILES USAGÉES SELON LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT.</p>	<p>注意 — 如果使用不适当的电池，会发生爆炸的危险。只能按照制造商的要求使用相同或相关类型型号进行替换。处理用过的电池按照制造商的指示说明进行。</p>
<p>Universal Input</p>	<p>Universal Eingänge</p>	<p>entrées universelles</p>	<p>通用输入</p>
<p>Uninput™</p>	<p>Uninput™</p>	<p>Uninput™</p>	<p>Uninput™</p>
<p>Uninput™ + Relay</p> <ul style="list-style-type: none"> When these outputs are configured as 'relay' they use either terminal 25 (RC1) or terminal 26 (RC2) as their common point. Otherwise they use 28, 31, 34, or 37 (⏏) as their common point. 	<p>Uninput™ + Relais</p> <ul style="list-style-type: none"> Ausgänge als Relais-Ausgänge konfiguriert müssen Klemme 25 (RC1) oder Klemme 26 (RC2) als gemeinsame Klemme nutzen. Alle anderen Konfigurationen müssen Klemme 28, 31, 34 oder 37 (⏏) als gemeinsame Klemme nutzen. 	<p>Uninput™ + Relais</p> <ul style="list-style-type: none"> Les sorties configurées comme sorties de relais doivent utiliser la borne 25 (RC1) ou la borne 26 (RC2) comme point commun. Toutes les autres configurations doivent utiliser 28, 31, 34 ou 37 (⏏) comme point commun. 	<p>Uninput™ + 继电器</p> <p>设置为继电器输出的输出点必须使用端口 25 (RC1) 或端口 26 (RC2) 作为公共点。其它配置必须使用 28, 31, 34 或 37 (⏏) 作为公共点。</p>
<p>Relay Common</p>	<p>Gemeinsamer Anschluss bei Relais Verwendung</p>	<p>Relais commun</p>	<p>继电器输出公共点</p>
<p>Common</p>	<p>Gemeinsamer Anschluss</p>	<p>Commun</p>	<p>公共点</p>
<p>Point Numbers</p>	<p>Anschluss Nr.</p>	<p>Numéro du point</p>	<p>点号</p>
<p>Terminal Numbers</p>	<p>Klemmen Nr.</p>	<p>Numéro du terminal</p>	<p>点号</p>
<p>Fieldbus Terminator</p>	<p>Feldbus Abschlusswiderstand</p>	<p>Terminaison du Port bus de champ</p>	<p>总线端口</p>
<ul style="list-style-type: none"> OFF (fieldbus not terminated at this controller) 	<ul style="list-style-type: none"> Inaktiv (Feldbus ohne Abschlusswiderstand) 	<ul style="list-style-type: none"> OFF (Port bus de champ non terminé sur ce contrôleur) 	<ul style="list-style-type: none"> 关闭 (本控制器总线端口开路)
<ul style="list-style-type: none"> ON (fieldbus terminated at this controller) 	<ul style="list-style-type: none"> Aktiv (Feldbus mit Abschlusswiderstand) 	<ul style="list-style-type: none"> ON (Port bus de champ terminé sur ce contrôleur) 	<ul style="list-style-type: none"> 打开 (本控制器总线端口闭路)
<p>Fieldbus Port</p>	<p>Feldbusanschluss</p>	<p>Port bus de champ</p>	<p>总线接口</p>
<p>External Keypad Port</p>	<p>Anschluss Bedien-Tastatur</p>	<p>Port de clavier</p>	<p>键盘接口</p>
<p>Service Port</p> <p>Note: Service Port (serial connection) must not be connected until after the device is powered on.</p>	<p>Service Anschluss</p> <p>Anmerkung: Der Service Port (Serielle Verbindung) darf nicht benutzt werden bis das Gerät gestartet ist.</p>	<p>Service Port</p> <p>Note: Le port de service (connexion série) ne doit pas être connecté jusqu'à ce que la mise en route du contrôleur soit terminée.</p>	<p>服务接口</p> <p>注意: 服务端口(串行连接)不能连接在设备启动之前。</p>

j	Power 24 V AC	Spannungsversorgung 24 V AC	Alimentation 24 V AC	电源 交流 24 V
----------	---------------	-----------------------------	----------------------	------------



Keypad Variants

Mit internen Display

Option avec clavier

键盘型控制器

k	Text Display (LCD)	Text Display (LCD)	Affichage textuel (LCD)	文本显示 (LCD)
l	<p>Internal Keypad</p> <ul style="list-style-type: none"> Pressing and together toggles the display between Configuration and Program modes. Pressing and together changes the contrast of the LCD screen display. 	<p>Bei Ausführung mit Bedientastatur</p> <ul style="list-style-type: none"> Gleichzeitiges Drücken der Taste und bringt die Anzeige zum dauernden Umschalten zwischen Konfigurations- und Programm-Modus. Gleichzeitiges Drücken von Taste und ändert den Kontrast der LCD Anzeige. 	<p>Clavier interne</p> <ul style="list-style-type: none"> L'appui simultané sur les boutons et bascule l'affichage entre les modes Configuration et Programme Appuyez simultanément sur les boutons et pour modifier le contraste de l'écran LCD. 	<p>注意: 如果是装有键盘型控制器</p> <p>1) 同时按下 和 键可使显示屏在配置模式和编程模式间转换.</p> <p>2) 同时按下 和 键可更改显示屏的对比度.</p>



Non- Keypad Variants

Ohne internes Display

Option sans clavier

无键盘型控制器

m	Indicator LEDs	Anzeige LED's	LED indicateur	指示状态LED
	<p>Red LED</p> <p>Continuous: Optional battery is healthy. Flash once a second: Indicates no battery/battery is low.</p>	<p>Rote LED</p> <p>Dauerhaft Ein: Batterie vorhanden und in Ordnung. Blinkt einmal pro Sekunde: Batterie nicht vorhanden oder leer.</p>	<p>LED rouge</p> <p>Lumière continue : pile présente et OK Clignote une fois par seconde : pile absente ou faiblement chargée.</p>	<p>红灯</p> <p>常亮: 电池正常 每秒闪烁: 没有电池/ 电池电量低</p>
	<p>Green LED</p> <p>Continuous: Strategy servicing and no comms. Flash rapidly (every 100 ms): Strategy not servicing. Flash once a second: MSTP comms, and Strategy servicing. Note: when Service Port is in use, the Green LED blinks off as Service Port comms are received.</p>	<p>Grüne LED</p> <p>Permanent Ein : Setup vorhanden Blinkt schnell : kein Setup vorhanden Blinkt einmal pro Sekunde : MSTP Kommunikation und Setup vorhanden Anmerkung: Wenn der Service Port benutzt wird, zeigt die grüne LED die Kommunikation an.</p>	<p>LED verte</p> <p>Lumière continue : Stratégie en service et pas de communication Clignote rapidement (toutes les 100ms) : Aucune stratégie en service Clignote une fois par seconde: communication MSTP, et stratégie en service Note : Lorsque le port de service est utilisé, la LED verte indique les communications via port de service.</p>	<p>绿灯</p> <p>常亮: 程序运行正常并且没有通讯。快速闪烁 (每 100ms): 没有程序 每秒闪烁 : MSTP端口, 程序运行正常 提示: 当服务端口在使用中, 绿灯指示的为服务端口</p>
	<p>Orange LED</p> <p>Off: Normal operation. On: Priority Array set above 16, for one or more Hardware Points, by external BACnet Client or by the CEC.</p>	<p>Orange LED</p> <p>Aus: Normale Operation . Ein: HW Datenpunkt mit Priority Array höher 16 geschrieben durch einen BACnet-Client oder dem CEC.</p>	<p>LED Orange</p> <p>Off: opérations normales On: Tableau de priorité au-dessus de 16 pour au moins un point hardware, par un client BACnet externe ou par le CEC.</p>	<p>橙色灯: 正常 亮: 通过外部的BACnet Client或者通过CEC, 将1个或者多个硬件点的优先级排列设置为16以上。</p>
	<p>Cycle left to right (green - orange - red): Controller is in terminal mode.</p>	<p>Springt von links nach rechts (grün - orange - rot): Station ist im Terminalmodus.</p>	<p>Cycle de gauche à droite (vert - orange - rouge) : Le contrôleur est en mode terminal</p>	<p>由左向右循环 (绿-橙-红) 控制器在终端模式</p>
	<p>Cycle right to left (red - orange- green): Upgrade in progress while Controller is in terminal mode Note: The strategy is not serviced while in upgrade mode.</p>	<p>Springt von rechts nach links (rot - orange - grün) : Upgrade wird ausgeführt während die Station im Terminalmodus ist. Note: Die Strategie wird nicht verarbeitet während des Upgrades.</p>	<p>Cycle de droite à gauche (rouge -jaune -vert) : mise à jour en court avec le contrôleur en mode terminal. Note: La stratégie n'est pas en service pendant la mise à jour.</p>	<p>由右向左循环 (红- 橙-绿) 控制器在终端模式升级中 提示: 程序无法运行在升级模式中</p>
	<p>Cycle green to orange</p> <p>Globals communication/setup problem</p>	<p>Zyklisch von Grün nach Orange Fehler mit Globalen Kommunikation/Setup</p>	<p>Cycle vert puis orange : problème de communications/ mise en place des Globales.</p>	<p>在绿色与橙色之间循环闪烁 GlobalS 通讯/设置问题</p>
	<p>Green and orange flash simultaneously</p> <p>Globals communication/setup problem and Priority Array is set above 16 by external BACnet Client, or by the CEC.</p>	<p>Grün und Orange blinken gleichzeitig Fehler mit Globalen Kommunikation/Setup und HW Datenpunkt mit Priority Array höher 16 geschrieben durch einen BACnet-Client oder dem CEC</p>	<p>Vert et orange clignotant simultanément : Problème de communication/mise en place des Globales ET tableau de priorités au-dessus de 16 par un client BACnet externe ou par CEC.</p>	<p>绿色和橙色同时闪烁 GlobalS 通讯/设置问题并且优先级拍了被设置为16以上, 通过外部的BACnet Client或者通过CEC。</p>